



GJELDER FOR STUDIEÅRET 2015/2016

SPÅ 2921 Kommunikasjon for næringslivet - Fransk skriftlig

Studium

Bachelorstudiet i internasjonal markedsføring (2. år), Bachelorstudiet i markedsføringsledelse (2. år), Bachelorstudiet i økonomi og administrasjon (2. år), Exchange Program, Valgkurs

Kursansvarlig

Bente Messel

Institutt

Institutt for kommunikasjon og kultur

Semester

Se studieplan for aktuelt studium

Studiepoeng

7,5

Undervisningsspråk

Norsk

Innledning

Kurset er en innføring i skriftlig fransk for næringslivet. Det fokuserer på særtrekk ved fransk samfunn og økonomi som norske aktører på det franske marked må ha kunnskaper om.

Læringsmål

Kunnskapsmål

- Fransk økonomisk fagterminologi
- Kjenne til hovedtrekk ved det franske samfunn som bakgrunn for økonomisk organisering i Frankrike
- Kjenne til norsk-franske økonomiske forbindelser

Ferdighetsmål

- Studentene skal kunne oversette økonomiske tekster og skrive korte essays.

Holdningsmål

- Utvikle evnen til å vurdere ulikheter mellom nordmenn og franskmenn i profesjonell sammenheng
- Erkjenne den betydning fagspråk og korrekt stilnivå har i skriftlig forretningskommunikasjon

Forkunnskaper

Fransk nivå 1 fra videregående skole, BIs grunnkurs i fransk eller tilsvarende.

Obligatorisk litteratur

Artikkelsamling:

Georges Gaspard og Terje Selmer. 2013. Le français professionnel. Skriftlig og muntlig kommunikasjon for næringslivet. Handelshøyskolen BI.

.

- A la découverte de la France, www.diplomatie.gouv.fr/france/geography, 2012
- Les institutions françaises, www.diplomatie.gouv.fr/france/institutions, 2012
- Les symboles de la République, www.diplomatie.gouv.fr/france/symboles, 2012
- 2000 ans d'histoire, www.diplomatie.gouv.fr/france/history, 2010
- L'enseignement en France, www.diplomatie.gouv.fr/france/education, 2012
- Comment peut-on être français ? LE NOUVEL OBSERVATEUR, 1er- 7 juin 2006, François Armanet et Gilles Anquetil
- L'Ecole Supérieure de Commerce de Paris (ESCP) ESCP.COM, 2012
- Lobbying et corruption . Jean Quatremer, LIBERATION, 2006
- Lobbies : l'ère du soupçon. Christophe Doré, Gilles Denis, Charlotte Autier, FIGARO MAGAZINE, 2006
- La France, eldorado pour les entreprises et les capitaux étrangers. Caroline Mignon, 2006
- Négociations : attitude positionnelles, Roger Fisher + William Ury: Getting to Yes. Editor Bruce Patton, 1991
- Les Français récoltent la palme de l'inhospitalité, LE FIGARO, 2006
- Perception de la France et des Français, Pratiques du management en Europe. Editor: les éditions

d'organisation 1992, Paris

- Le management français, Jean Simonet : Pratiques du management en Europe. Editor: les éditions d'organisation, Paris, 1992
- L'étrangère. Eva Joly, 2005
- Gestion et motivation du personnel: attitudes norvégienne et française. Cecilie Solberg, 1990
- La France vue d'ailleurs. Fritz Utzeri, Théodore Zeldin, 1985
- Les conceptions éthiques. J.-C. Usunier, 1985
- Savoir-vivre en affaires, Daniel Poirot : Savoir-vivre en affaires. Editor les éditions d'organisation, Paris, 1997
- Communication commerciale. T. Selmer (red), 2010
- Cases : Marcel, C. et Pastou, B. Annales, Paris 1985 : følgende cases :
 - Faire connaissance / mieux se connaître
 - Un déjeuner d'affaires infructueux
 - Le syndicat rencontre la direction I
 - Le syndicat rencontre la direction II
 - Faire un voyage d'études
 - Le tourisme
 - Est-ce que la fin justifie les moyens ?

Anbefalt litteratur

Bøker:

2008. Le Robert Micro : dictionnaire d'apprentissage de la langue française. Dictionnaires Le Robert
2012. Fransk ordbok : fransk-norsk, norsk-fransk. Vega
Selmer, Terje. 1993. Norsk-fransk økonomisk ordbok. Universitetsforlaget. Utsolgt fra forlaget
Selmer, Terje. 1999. Fransk-norsk økonomisk-administrativ ordbok. Fagbokforlaget

Emneoversikt

- Økonomisk fagterminologi.
- Franske samfunnsforhold og økonomi.

Dataverktøy

Internett, It's learning, Power point

Læreporsess og tidsbruk

Kurset har 39 timer i klasserom. Deler av pensum vil bli gjennomgått (forelesninger) men størst tid vil bli brukt til individuelle skriftlige øvelser med fokus på fagterminologi, tekstforståelse og tekstproduksjon. Studentene vil få anledning til å skrive, levere inn og få kommentert én oversettelse hver uke i undervisningsperioden.

Aktivitet	Timebruk
Deltakelse i undervisningen	39
Forberedelse til forelesningen	50
Oppgaveløsning	50
Selvstudium og kollokvier	50
Forberedelse til eksamen	6
Avsluttende eksamen	5
Anbefalt tidsbruk totalt	200

Ressursbruk

13 timer - Forelesninger
13 timer - Veilede grupper
13 timer - Gjennomgå og gi tilbakemelding på oppgaver
5 timer - Oppgaveløsning på nett
1 time - Administrere læreporsessen
45 timer totalt

Eksamen

Kurset avsluttes med en fem timers skriftlig eksamen som består av to oppgaver som hver teller 50 %. Begge oppgavene må bestås.

1. Oversettelse av en ukjent kommersiell tekst fra norsk til fransk.
2. Oppgave(r) over temaer hentet fra faglige pensum. (jfr. punkt 2 under emneoversikt)

Eksamenskode(r)

SPÅ 29211 - Skriftlig eksamen, teller 100% for å oppnå karakter i kurset SPÅ 2921 Skriftlig kommunikasjon for næringslivet - fransk 1, 7,5 studiepoeng.

Hjelpemidler til eksamen

Maksimalt 2 ordbøker, hvorav én ettspråklig (fransk-fransk) og én tospråklig (mellom fransk og et annet språk).

Kontinuasjon

Kontinuasjonseksamen avholdes hvert semester.

Tilleggsinformasjon